



NOVALINE



Carino



Carino Plus

Instructions d'utilisation

Carino, Carino Plus

sous réserve de modifications esthétiques et techniques

Sommaire

CONDITIONS DE GARANTIE	2
1. Plaque signalétique	3
1.1 / Adresse	
1.2 / Plaque signalétique	
1.3 / Données techniques	
2. Mode d'emploi	4
2.1 / Avant-propos	
2.2 / Consignes de sécurité	4
2.2.1- Combustibles appropriés	
2.2.2 - Limitation des émissions	
2.2.3 - Risques liés aux feux de poêle	
2.2.4 - Le corps humain n'est pas conçu pour filtrer les polluants	
2.2.5 - Précaution	
3. Descriptif	6
3.1 / Technologie avancée pour des fonctionnalités optimisées	
4. Première mise en service	6-7
4.1 / Allumage	
4.2 / Chauffage	
4.3 / Recharge de bois	
5. Nettoyage	8
5.1 / Précautions	
6. Utilisation	9
6. / Régulateur d'air de combustion	
7. Pannes et Causes	9
7.1 / Avertissement	
8. Garantie	10
8.1 / Mise en garde	
8.2 / Règlements à respecter	

CONDITIONS DE GARANTIE

Nous garantissons le corps de chauffe et sa fabrication pendant 2 ans.

La condition préalable est que la carte de garantie entièrement remplie soit renvoyée.

Veillez noter nos Conditions de garantie.

NOVALINE Poêles-cheminées...

- Sont construits selon les techniques les plus modernes et les connaissances les plus avancées.
- Répondent aux exigences élevées de la BImSchV (2ème étape) ainsi qu'aux normes de Conception Écologique..
- Sont fabriqués à partir de matériaux fonctionnels et de haute qualité, sous un contrôle de qualité constant..Sont soigneusement et en toute sécurité emballés à l'usine pour le transport.
- Sont des appareils de technologie moderne qui ne fonctionneront de manière impeccable que s'ils sont montés et utilisés conformément à toutes les réglementations.

Garantie NOVALINE

NOVALINE offre une garantie de six mois sur les pièces mobiles de ses appareils, incluant les poignées, les curseurs et les grilles vibrantes. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale due à une utilisation régulière du poêle.

Éléments exclus de la garantie :

Les éléments fragiles tels que la vitre du foyer et les briques réfractaires, qui sont en contact direct avec le feu, sont exclus de l'obligation de garantie.

Exemples d'usure normale non couverte :

- Décoloration de la peinture causée par les variations thermiques.
- Modifications de la surface de la vitre, telles que des dépôts de suie.
- Décoloration ou apparition de fines fissures sur les briques réfractaires.
- Durcissement des joints et usure due aux contraintes thermiques ou mécaniques.
- Fatigue des ressorts de porte.

Exclusions pour une utilisation inappropriée :

Les dommages et défauts causés par une mauvaise utilisation, une manutention incorrecte, un manque de maintenance, des sur contraintes thermiques, ou le non-respect des instructions de montage et d'utilisation sont exclus de la garantie.

Exemples de dommages dus à une utilisation inappropriée :

Fissures sur les briques réfractaires ou la vitre, causées par des dommages mécaniques ou une utilisation excessive.

Modalités de garantie :

La garantie prévoit que les pièces défectueuses soient réparées ou remplacées gratuitement par le revendeur spécialisé responsable. Si nécessaire, NOVALINE peut également procéder au remplacement complet du foyer. Le revendeur spécialisé décide, en toute discrétion, du type, de l'étendue, et du lieu de l'intervention garantie, généralement effectuée sur le site d'installation.

En cas de demande de garantie non justifiée, les frais associés resteront à la charge de l'acheteur.

Limitation de responsabilité :

NOVALINE décline toute responsabilité pour les dommages directs ou indirects causés par ses appareils.

Cela inclut notamment :

- La pollution de l'air ambiant par les particules issues des processus de décomposition organique.
- Les dépôts de poussière ou de suie formant une couche sombre sur les surfaces.
- Les dommages aux meubles ou l'effet de buée sur les vitres.

Ces exclusions de responsabilité couvrent tous les effets résultant de l'utilisation des appareils NOVALINE.

1. Plaque signalétique

1.1 Adresse

NOVALINE Ventes GmbH
Rosenstr. 38
D-74321 Bietigheim-Bissingen

Tél. +49 (0) 71 42 / 99 38 00
Télécopie +49 (0) 71 42 / 99 38029
Email : info@novaline.org
www.novaline.org

1.2 Plaque arrière jointe au poêle

NOVALINE		CE ₂₂	CARINO
Room heater for residential buildings. Raumheizung für Wohngebäude. Chauffage des locaux pour les bâtiments résidentiels. Riscaldatore della stanza per edifici residenziali.			
Use fuels these recommended only. Verwenden Sie nur diese empfohlenen Brennstoffe. N'utilisez que ces combustibles recommandés. Usare solo questi carburanti raccomandati. Wood logs Scheitholz Büches Legna			
Classification of appliance Klassifizierung des Geräts Classification de l'appareil Classificazione dell'apparecchio			Type BE
Standards Normen Normes Norme		EN13240 15a B-VG 2015 DIN plus BimSchV2 Ecodesign	
P_{nom}	kW	5.1	Read and follow assembly and instructions manual. Use only recommended fuel. Not for continuous heating. Information about the connection in a shared flue can be found in the instruction manual.
$P_{w,nom}$	kW		
η_{nom}	%	≥ 78	Lesen und befolgen Sie der Aufstellungs und Bedienungsanleitung. Verwenden Sie nur vorgeschriebene Brennstoffe. Dis Feuerstätte ist für Zeitbrand geeignet. Informationen über den Anschluss an einen gemeinsamen Schornstein finden Sie in der Bedienungsanleitung.
CO_{nom} (13 % O ₂)	mg/m ³	≤ 1250	
$NO_{x,nom}$ (13 % O ₂)	mg/m ³	≤ 200	Veillez lire et suivre attentivement le Mode d'emploi avant de procéder à la première mise en chauffe. N'utilisez que du combustible recommandé. L'appareil n'est pas conçu pour un chauffage continu. Les informations concernant le raccordement dans un conduit de fumée commun se trouvent dans le Mode d'emploi.
OGC_{nom} (13 % O ₂)	mg/m ³	≤ 120	
PM_{nom} (13 % O ₂)	mg/m ³	≤ 40	Leggere e seguire il manuale di montaggio e istruzioni. Usare solo il combustibile raccomandato. Non per il riscaldamento continuo. Le informazioni sul collegamento in una canna fumaria comune si trovano nelle manuale operativo.
P_{nom}	Pa	12	
T_{nom}	°C	295	Serial number Fertigungsnummer Numéro de série Numero di serie
V_h	m ³ /h		
d _R	mm	300	278D1D8001
d _S	mm	400	
d _C	mm		
d _P	mm	1100	
d _F	mm		
H	mm	1004	
W	mm	516	
L	mm	397	
CON, INT		INT	
d _{out}	mm	150	
P _w	bar		
W	W		
DOP/CPR		1015-CPR-30-16135-1-TZ CPR_CARINO	

1.3 Données techniques

Type: **Carino, Carino Plus**
BimSchV niveau 2, Eco Design
Raccordement des fumées : Ø 150 mm
Ouverture du foyer du foyer : 350x350 mm
Poussière se référant à 13% O₂ : 15 mg/m³

Puissance calorifique : 5,1 kW
Température au niveau du tubage : 295 °C
Débit massique des fumées : 6,4 g/s
Pression de refoulement minimale : 12 Pa
Poids Carino acier/pierre : env. 112/139 kg
Poids CarinoPlus acier/pierre : env. 123/155 kg

2. Mode d'emploi

2.1 Avant-propos

- Félicitations pour l'achat de votre poêle NOVALINE !
- Veuillez prendre le temps de lire attentivement ce mode d'emploi, car l'utilisation du poêle dépend du modèle que vous avez acheté.
- La garantie de bon fonctionnement s'applique uniquement si les instructions suivantes sont respectées. En cas de non-respect des consignes, nos obligations de garantie expirent, notamment en cas d'installation ou de manipulation incorrecte (dommages dus au transport, surcharge).
- Veuillez lire impérativement ce mode d'emploi avant la première utilisation et prendre en compte les consignes de sécurité. Si certaines instructions ne sont pas claires ou si vous avez des questions supplémentaires, veuillez-vous adresser à votre fabricant de poêles ou à votre ramoneur.
- Un entretien et une manipulation appropriés garantissent un fonctionnement optimal et une longue durée de vie.

Contrôle à la livraison / Montage

Vérifiez immédiatement le poêle pour vous assurer qu'il n'y a pas de dommages.

- Portez une attention particulière aux vitres et à la porte du foyer.
- Les dommages constatés sur la vitre après la mise en service du poêle sont souvent causés par une surcharge ou une utilisation incorrecte. Dans de tels cas, une réclamation sous garantie ne sera plus possible.
- Avant d'assembler les éléments, vérifiez le bon fonctionnement de toutes les pièces mobiles. Tout défaut doit être signalé au fabricant de poêles avant la mise en service.
- Remarque : Ce poêle est conforme au type de construction BA 1.

2.2 Consignes de sécurité

- Attention ! Les parties métalliques et la vitrocéramique deviennent très chaudes (risque de brûlure). Il est obligatoire de les manipuler uniquement avec le gant de protection fourni.
- Les enfants sont particulièrement exposés aux risques !
- Protection contre les incendies dans la zone de rayonnement
- Dans la zone de rayonnement du poêle, jusqu'à une distance de 80 cm mesurée depuis le bord avant de l'ouverture du foyer, il est impératif de ne pas placer d'objets inflammables, tels que des meubles ou des bouteilles contenant des liquides inflammables.

2.2.1 Combustibles appropriés

- Le poêle est conçu pour la combustion de bois naturel uniquement. Les essences de bois couramment utilisées sont le hêtre et le bouleau, qui ont un pouvoir calorifique élevé et brûlent proprement lorsqu'elles sont bien sèches.
- Le bois fraîchement coupé doit être fendu à l'extérieur et protégé de la pluie pendant 24 mois afin de sécher. Selon la Loi fédérale sur le contrôle des émissions, le bois de chauffage ne doit pas contenir plus de 20 % d'humidité résiduelle.
- Les bois comme le bouleau, le hêtre, le chêne, l'érable ou les bois fruitiers brûlent avec une flamme calme et constante, offrant une chaleur durable.
- Les résineux (comme l'épicéa et le sapin) sont riches en résine et dégagent une odeur agréable, mais ils brûlent plus rapidement et produisent des étincelles.

2.2.2 Limitation des émissions

Il est interdit de brûler dans le poêle les matériaux suivants :

- Bois humide ou traité
- Copeaux finement broyés
- Écorce et déchets de panneaux de particules
- Charbon concassé
- Déchets plastiques ou ménagers
- Papier et carton

L'incinération de déchets est interdite par la loi fédérale sur la lutte contre les émissions, car elle nuit à la santé, à l'environnement, ainsi qu'au bon fonctionnement du poêle.

2.2.3 Risques liés aux feux de poêle

Les dépôts dans le poêle ne posent pas seulement problème pour le ramoneur, mais aussi pour l'assurance incendie. En effet, ces résidus augmentent le risque d'incendie. En cas de mauvaise utilisation du poêle, notamment par l'incinération de déchets, la compagnie d'assurance peut exercer un recours. Des analyses chimiques peuvent prouver l'utilisation de carburants non autorisés, ce qui peut entraîner des poursuites.

2.2.4 Le corps humain n'est pas conçu pour filtrer les polluants

De nombreux déchets combustibles, qu'il s'agisse de bois, papier, plastique ou de matériaux composites, sont contaminés par des métaux lourds (cadmium, plomb, zinc, cuivre, chrome, etc.) et des halogènes (chlore, fluor, etc.). Leur combustion illégale ou leur mise en décharge entraîne la libération de substances dangereuses, générant des polluants tels que les oxydes d'azote, l'acide chlorhydrique, les hydrocarbures, les dioxines et les furanes. Les effets sur la santé humaine, les animaux, les sols et les eaux souterraines peuvent être graves.

2.2.5 Précaution

- **Installation** : Le poêle ne doit pas être encastré (muré) ou modifié de manière non conforme.
- **Alimentation en air de combustion** : Ne modifiez jamais l'alimentation en air de combustion. Il est essentiel de garantir que les conduits d'air de combustion restent fonctionnels lorsque le poêle est en cours d'utilisation.
- **Utilisation avec précautions** : N'utilisez le poêle qu'avec des gants de protection, car les surfaces métalliques et la vitre peuvent devenir très chaudes et causer des brûlures.
- **Allumage** : N'utilisez jamais d'essence, d'alcool ou de substances similaires pour allumer le feu.
- **Aération** : Lors de l'allumage, ne fermez jamais complètement le curseur d'air.
- **Surcharge** : Ne surchargez pas le poêle au-delà de sa puissance nominale et utilisez uniquement des combustibles appropriés, sinon la garantie sera annulée.
- **Pièces endommagées** : Faites immédiatement remplacer toute pièce endommagée par votre installateur de poêles.

3. Description

- **Matériau et conception** : Le poêle est en acier, équipé d'une vitre en verre céramique résistante à la chaleur en une seule pièce.
- **Installation** : Le poêle peut être installé dans n'importe quelle pièce : contre un mur, dans un coin ou une niche, sans que cela n'affecte sa fonctionnalité. Toujours en respectant les distances de sécurité et les normes d'installation.
- **Confort** : Le poêle répond à tous les besoins en matière de chauffage et crée une atmosphère conviviale à la maison pour se détendre au coin du feu.
- **Fonction** : Il assure une combustion efficace et permet de chauffer simultanément la pièce où il est installé.

3.1 Technologie avancée pour des fonctionnalités optimisées

- **Combustion** : Le foyer permet la formation d'un lit de braises, assurant une combustion uniforme du bois. L'alimentation en air de combustion est régulée par le contrôleur d'air, avec un contrôle de l'air primaire et secondaire.
- **Régulateur** : Le régulateur permet de contrôler l'apport en oxygène pour la combustion.

4. Première mise en service

- **Préparation** : Retirez tous les accessoires, y compris le cendrier.
- **Première utilisation** : N'utilisez le poêle pour la première fois qu'après consultation avec un installateur de poêles agréé.
- **Allumage initial** : Faites uniquement un feu de taille moyenne. Tous les matériaux doivent s'adapter progressivement à la chaleur pour éviter les fissures dans les briques réfractaires, les dommages à la peinture et les déformations des éléments.

- **Ventilation** : Aérez bien la pièce pour évacuer les odeurs dues au brûlage du revêtement protecteur, qui peuvent se dégager lors des premières utilisations (environ 2 à 3 cycles de chauffage).

Attention

Certains foyers nécessitent une phase de préchauffage plus longue pour créer le tirage nécessaire du poêle. Dans ce cas, utilisez des bûches sèches et de petite taille jusqu'à ce que vous constatiez un tirage plus fort. Ajoutez du bois supplémentaire uniquement après la formation d'un lit de braises.

Si la porte du foyer est ouverte pendant l'allumage, un fort courant d'air peut provoquer un feu intense. Il est important de noter que dans ces conditions, les flammes peuvent atteindre la vitre du poêle, ce qui risque de la salir, voire, dans le pire des cas, d'endommager le foyer.

4.1 Allumage

- La longueur des bûches doit correspondre au maximum à la longueur/largeur du foyer afin qu'elles puissent être posées.
- Ouvrir le régulateur d'air primaire (voir 6.1)
- Ouvrir le régulateur d'air secondaire (voir 6.1)
- Ouvrir complètement le clapet des gaz de fumée (le cas échéant).
- Ouvrir la porte du foyer.
- Empiler le bois et placer l'allume-feu en haut entre le bois d'allumage (voir photo).
- Après 45-75 minutes, un lit de braises se forme, qui est optimal pour le rechargement.



Attention : certains poêles-cheminées nécessitent une phase d'allumage plus longue pour obtenir le tirage nécessaire. Dans ce cas, utilisez des bûches sèches et pas trop grosses jusqu'à ce qu'un tirage de cheminée plus important soit constaté.

Si la porte du foyer est ouverte pendant l'allumage, le fort tirage permet d'allumer un grand feu.

4.2 Chauffage

- Consommer au maximum 2,5 kg -3,0 kg de bois par heure.
- Régler l'intensité du feu à l'aide du régulateur d'air de combustion et du clapet de fumée (si disponible).
- Ne fermer le clapet des gaz de fumée que jusqu'à ce que les gaz de fumée soient encore entièrement évacués.

4.3 Recharge de bois

- Ouvrez suffisamment le clapet des fumées (si disponible).
- À l'aide du gant de protection fourni, ouvrez d'abord la porte du foyer en l'entrouvrant de 2 à 3 cm, puis attendez que les flammes s'orientent correctement. Ensuite, ouvrez lentement la porte en grand.
- La quantité maximale de bois ajoutée est de 2,5 à 3,0 kilos par heure.
- Fermez la porte du foyer après l'ajout de bois.
- Ouvrez le régulateur d'air pour aider à l'allumage du feu jusqu'à ce que la combustion soit stable (dans des cas exceptionnels, il peut être utile de laisser la porte entrouverte pour aider le feu à prendre). Réduisez ensuite le régulateur à nouveau.
- Diminuez le clapet des fumées (si disponible) une fois que la combustion est stable.

Ne laissez jamais le feu sans surveillance !

Les enfants sont particulièrement exposés aux risques liés au foyer.

5. Nettoyage

5.1 Précautions

- Ne jamais éteindre le feu avec de l'eau.
- **Nettoyage uniquement sur un poêle refroidi** : Même après plusieurs heures, des résidus de bois encore incandescents peuvent se trouver sous les cendres.
- **Préparation du sol** : Avant de commencer les travaux de nettoyage, protégez le sol en le couvrant.
- **Port de gants** : Utilisez des gants de protection pour le nettoyage.
- **Les cendres** : Videz régulièrement le cendrier.
- **Nettoyage de la vitre** : Utilisez un nettoyeur spécialement conçu pour les vitres Novaline en vitrocéramique. Attention aux produits vendus qui ne sont pas aptes pour des vitres avec serigraphie.
- **Conseils du fabricant** : Consultez le fabricant de votre poêle pour connaître les produits de nettoyage adaptés.
- **Maintien de la propreté de la vitre** : Une utilisation appropriée permet de garder la vitre propre, bien qu'un léger film de suie soit parfois inévitable. Les combustibles de mauvaise qualité (bois humide), des conditions de fonctionnement sous-optimales, ou d'autres facteurs peuvent encrasser la vitre. Une bonne méthode d'allumage (augmentation progressive de la quantité de bois avec une chaleur de feu croissante) aide à atteindre rapidement la température de fonctionnement et favorise le nettoyage automatique de la vitre.

6. Utilisation

6.1 Régulateur d'air de combustion

- **Emplacement** : Le régulateur d'air de combustion est situé à l'avant du poêle et permet de contrôler l'alimentation en air primaire et secondaire.
- **Contrôle** : Le régulateur fonctionne par deux étapes :
 - De la position zéro (régulateur enfoncé) jusqu'à la position médiane, l'air secondaire est régulé.
 - De la position médiane à la position finale (régulateur entièrement tiré), l'air primaire est également régulé.



1:
Fermé
(uniquement lorsque le four
n'est pas en service)



2:
Puissance nominale



3:
75% air secondaire



4:
Secondaire et primaire ouverts
(phase de mise à feu)

7. Pannes et causes

Que faire si...

... le poêle ne tire pas correctement ?

- Le clapet des fumées est-il ouvert ?
- Le volet d'air frais est-il fermé ?
- Le régulateur d'air de combustion est-il bien réglé ?
- La hotte aspirante est-elle en fonctionnement ?
- La section transversale du conduit du poêle est-elle trop grande ou trop petite ?
- Le raccordement pour l'arrivée d'air est-il dégagé ?

... le feu s'éteint ou brûle mal ?

- Le clapet des fumées est-il ouvert ?
- Le régulateur d'air de combustion est-il bien réglé ?
- L'alimentation en air extérieur est-elle suffisante ?
- Le bois est-il humide ?
- Avez-vous utilisé une technique d'allumage adaptée ?

... la pièce ne chauffe pas correctement ?

- Le régulateur d'air de combustion est-il fermé ?

... le poêle émet une puissance de chauffage trop importante ?

- Le régulateur d'air de combustion est-il trop ouvert ?

... la vitre devient rapidement sale ?

- Le bois utilisé était-il humide ?
- Le clapet de fumées était-il trop fermé ?
- L'alimentation en air frais était-elle insuffisante ?
- Du bois trop épais a-t-il été ajouté trop tôt ?

Remarque

À propos de la hotte aspirante : Si une hotte aspirante est utilisée dans la même pièce ou dans des pièces adjacentes, cela peut créer une dépression dans la pièce et entraîner des fumées dans l'espace d'installation. Assurez-vous d'avoir un apport d'air frais suffisant lorsque le poêle fonctionne, car il utilise de l'oxygène de la pièce.

7.1 Avertissement

- **Réparations** : Les réparations des pannes et les travaux d'entretien ou de réparation doivent être effectués uniquement par des professionnels qualifiés, car ils requièrent des compétences et des connaissances spécialisées qui ne sont pas couvertes dans ce manuel d'utilisation.

En cas de besoin, veuillez contacter votre installateur de poêles ou votre ramoneur !

8. Garantie

- ****Conditions générales**** : Les conditions générales du contrat s'appliquent.
- ****Exclusions de garantie**** : Les éléments mobiles, y compris les composants en vitrocéramique et en argile réfractaire, sont des matériaux sujets à l'usure ou des composants fragiles. Ils sont donc exclus de l'obligation de garantie.
- ****Mauvais réglage du régulateur d'air et apport excessif d'air de combustion**** : Une combustion excessive due à un apport excessif d'air de combustion peut entraîner des contraintes importantes en raison de températures très élevées. Cela peut causer des dommages à l'appareil, lesquels ne sont pas couverts par la garantie.
- ****Utilisation non continue**** : Ce poêle n'est pas conçu pour une combustion continue. Une surcharge peut endommager l'appareil, et ces dommages ne sont pas inclus dans la garantie.

8.1 Mise en garde

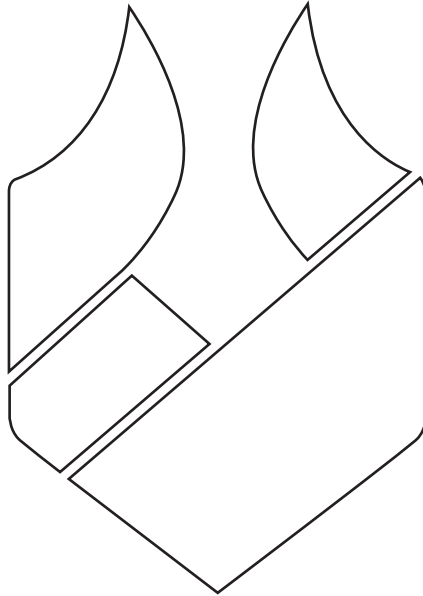
****Sécurité et conformité**** : Les poêles modernes sont des appareils techniquement complexes. Leur fonctionnement doit être impeccable et, surtout, sécurisé. Cela n'est possible que si l'appareil est installé en conformité avec toutes les règles et réglementations techniques applicables aux poêles.

8.2 Règlements à respecter

****Normes environnementales et de construction**** :

- Certification DinPlus, norme BimSchV (2^{ème} étape), et EcoDesign.
- Réglementations en matière de construction de l'État.
- Règlements de la police incendie.
- Règles de sécurité incendie.

****Réglementations à respecter**** : Il est impératif de se conformer aux règlements européens, nationaux et locaux applicables.



NOVALINE Vertriebs GmbH
Rosenstr. 38
D-74321 Bietigheim-Bissingen
Tel +49 (0)71 42/99 38 00
Fax +49 (0)71 42/99 38 029
info@novaline.org
www.novaline.org

NOVALINE Vertriebs GmbH décline toute responsabilité pour les erreurs d'écriture et d'impression.